



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2003/L.58  
15 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 11 е) повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА**

**Австралия, Австрия, Албания\*, Андорра\*, Аргентина, Армения, Афганистан\*, Беларусь\*, Бельгия, Болгария\*, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди\*, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия\*, Венесуэла, Гаити\*, Гватемала, Германия, Греция\*, Грузия\*, Дания\*, Доминиканская Республика\*, Индия, Ирландия, Исландия\*, Испания\*, Италия\*, Камерун, Канада, Кипр\*, Коста-Рика, Латвия\*, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Мальта\*, Мозамбик\*, Монако\*, Нидерланды\*, Новая Зеландия\*, Норвегия\*, Объединенная Республика Танзания\*, Панама\*, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния\*, Сальвадор\*, Сан-Марино\*, Сербия и Черногория\*, Словакия\*, Словения\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис\*, Уганда, Украина, Уругвай\*, Филиппины\*, Финляндия\*, Франция, Хорватия, Чешская Республика\*, Чили, Швейцария\*, Эквадор\*, Эритрея\*, Эфиопия\*, Южная Африка и Япония: проект резолюции**

**2003/... Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости**

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на то, что все государства взяли на себя обязательство по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка и религии,

*ссылаясь также* на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

*ссылаясь далее* на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, статью 18 Всеобщей декларации прав человека, пункт 4 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и другие соответствующие нормы по правам человека,

*вновь подтверждая* прозвучавший 10 лет назад в Вене призыв Всемирной конференции по правам человека ко всем правительствам принять, в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их правовых систем, все надлежащие меры в целях борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на почве религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест отправления религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии,

*принимая к сведению* положения Дурбанской декларации и Программы действий, направленные на борьбу с религиозной нетерпимостью,

*ссылаясь* на резолюцию 56/6 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, в которой Ассамблея признает ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

*подчеркивая* важную роль образования в поощрении терпимости, что предусматривает одобрение и уважение разнообразия и что образование, особенно в школе, должно действенным образом способствовать поощрению терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

*напоминая о важности* Международной консультативной конференции по проблемам отражения в школьных программах вопросов свободы религии и убеждений, терпимости и недискриминации, проходившей в Мадриде в ноябре 2001 года, призывая правительства рассмотреть Заключительный документ, принятый на этой конференции,

*будучи встревожена* тем, что во многих частях мира по-прежнему имеют место серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы религиозной нетерпимостью и которые ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

*будучи глубоко обеспокоена* всеобщим ростом нетерпимости и дискриминации, включая акты насилия, в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, во всех частях мира, включая ограничительное законодательство и произвольное применение законодательных и других мер,

*будучи глубоко озабочена* крайними проявлениями насилия и дискриминации в отношении многих женщин на почве религии или убеждений,

*будучи также обеспокоена* ростом религиозного экстремизма, затрагивающим религии во всех частях мира,

*будучи серьезно обеспокоена* любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

*считая*, что в связи с этим необходима дальнейшая активизация усилия в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и в целях ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (E/CN.4/2003/66 and Add.1);
2. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
3. *поддерживает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в сфере прав человека деятельности

соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

4. *настоятельно призывает* государства:

a) обеспечивать, чтобы их конституционные и законодательные системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без какого бы то ни было различия, в том числе с помощью предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, права свободно исповедовать свою религию, в том числе права менять свою религию или убеждения;

b) обеспечивать, в частности, чтобы никто из лиц, находящихся под их юрисдикцией, не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

c) принимать, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми нетерпимостью на основе религии или убеждений, особенно в отношении религиозных меньшинств, а также уделять особое внимание практике, нарушающей права человека женщин и представляющей собой дискриминацию женщин, включая осуществление их права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

d) признавать право всех лиц отправлять культы или собираться по религиозным мотивам или в связи со своими убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

e) прилагать, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, максимум усилий в целях обеспечения полного уважения и всесторонней защиты религиозных мест, объектов и святынь и принимать дополнительные меры в тех случаях, когда им угрожает осквернение или разрушение;

f) обеспечивать, чтобы все официальные и должностные лица, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники образования, при

исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы осуществлялось все необходимое и соответствующее обучение или профессиональная подготовка;

g) поощрять и стимулировать путем просвещения и с помощью других средств понимание, терпимость и уважение во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *подчеркивает*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или выражения убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

6. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика по рассмотрению случаев и действий правительств во всех районах мира, не совместимых с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и по представлению, при необходимости, рекомендаций в отношении мер для исправления положения;

7. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представлении рекомендаций, и впредь применял гендерный подход, в частности путем выявления посягательств гендерного характера;

8. *настоятельно призывает* все правительства всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно реагировать на его просьбы посетить их страны, с тем чтобы позволить ему еще более эффективно выполнять свой мандат, и в этой связи приветствует инициативы правительств по сотрудничеству со Специальным докладчиком;

9. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика и вновь заявляет о необходимости того, чтобы он мог действенным образом реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, и предлагает ему и впредь запрашивать мнения и замечания соответствующих правительств при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно, объективно и независимо;

10. *признает*, что для полного осуществления целей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений необходимо проявление терпимости и недискриминации со стороны всех субъектов общества, и призывает правительства, религиозные органы и гражданское общество продолжать диалог на всех уровнях в целях содействия большей терпимости, уважению и пониманию в вопросах, касающихся свободы религии и убеждений;

11. *подчеркивает* важность постоянного и более активного диалога между религиями и конфессиями, проводимого в рамках диалога между цивилизациями, для поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

12. *настоятельно призывает* государства прилагать все необходимые усилия, направленные на то, чтобы те, кто занимается обучением, воспитывали уважение ко всем религиям или убеждениям, содействуя тем самым взаимопониманию и терпимости;

13. *приветствует и поддерживает* непрекращающиеся усилия неправительственных организаций и религиозных органов и групп по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и поддерживает также их работу по содействию свободе религии или убеждений и преданию широкой гласности случаев религиозной нетерпимости, дискриминации и преследования;

14. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим субъектам обеспечить, в рамках их усилий по поощрению свободы религии или убеждений, как можно более широкое распространение текста Декларации на максимальном количестве языков информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными органами;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ему в полном объеме выполнять свой мандат;

17. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии;

18. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестидесятой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

-----